

1
Fertus p.^a Diversos objetos.

14

Voilà des arrêts, Messieurs les
gens de goût!

Piron. Metromanie

Hoc illis dictum est qui stulticiam
nauſeant.

Et ut putentur sapere, coelum
vituperant.

Phædre. fab. 6. lib. IV } 3.

(ceci s'adresse au censeur ignorant
qui, pour paraître avoir du goût, cri-
tique les meilleurs ouvrages.)

Te tam formosam non videt esse
Rever.^a Propertius, Elég. 13.

Si belle, n'avez vous pas honte
d'être aussi légère.^a

Genus inde latinum.

Virg. Aen. lib 1^o v. 10.

Parce au de la nation latine.

Spectatum admissi risum teneat

Hor. Ars. Poet. v. 8.

Commen ne pas rire d'un

pareil tableau -

Audentem dicere verum

Quid vetat ?

Hor. Sat. 1.

Pourquoi ne dirait-on pas la
verité en riant ?

Les hommes, la plus part, sont
étrangement faits,
Dans la juste nature on ne les voit
Jamais,
Moière, Dantese, acte 2.

Un rapport clandestin n'est pas
d'un honnête homme.

Grefet. Le Mechant. acte 5.

La noirceur masque en vain les poisons
qu'elle verse.

Tout se voit tôt ou tard, et la
vérité perce.

Grefet. Le Mechant acte 5.

Stander lives upon Succession,
For ever housed where it once gets
possession. Shakespeare.

La calomnie vit de succession, et
n'a pas d'habitation dans la maison ou
on lui donne accès.

Point de milieu: l'hymen
et ses biens
Sont les plus grands ou des
maux ou des biens.

Volt, *Enfant Prod.* act. 2. Sc. 1.

a une jeune ~~jeune~~ mariée le
jour après son mariage par Desmarte

La femme épouse de la veille,
Tout à la fois pâle et vermeille,
Avoit encore l'air étouffé,
Et tout ensemble heureuse et sage,
L'aurait lire sur son visage
Le plaisir quelle avait donné.

Qui n'a pas l'esprit de son âge,
De son âge a tout le malheur.

Voltaire.

L'amour propre est, hélas! le
plus sot des amours.

Mme Deshoulières.

Humani generis mater, nutrixque
protecto,
Stultitia est.

Voilà de quel poète

La Folie est la mère, et la nourrice
du genre humain.

— *Roses multorum videt*

Hor. Ars. Poet. v. 142

J'ai vu beaucoup d'hommes, et
beaucoup de mœurs différentes

Nec scit quærere iter.

Virg. Met. l. 2. v. 190.

Il ne sait quel chemin prendre

Elle était de ce monde où les fleurs,
belles choses
ont le pire destin ; -
Et, rose, elle a vécu ce que vivent
les roses,
L'espace d'un matin -

Malherbe. Ronsard. l. 1.

142
... - Est quædam flere voluptas

ovis.

Il y a quelquefois du plaisir à
pleurer.

Scorn the proud man that is
asham'd to weep.

Young

Méprisons l'homme orgueilleux
qui a honte d'avoir des larmes.

Bellua multorum es caput, -
nam quid sequar, aut quem?

Mor. li. 1. op. 1.

Tu ~~es~~ es une bête à mille têtes,
à laquelle m'attacherai-je?

Quel parti prendrai-je?

Le coeur des femmes est comme
ces païs inconnus
où l'on aborde sans y pénétrer.

Mad. Riccoboni.

D'où viennent tant
d'intrigues,
tant de petits partis, de cabales,
de brigues.
Volt. Cabales.

Singula quaeque locum tenent
= sortita decentur.

Mor. Otr. Pact. V. 92.

Mettions chacun et chaque
chose à sa place.

A mighty pomp, tho' made
of little things.

Dryden.

Que cette pompe brillante
est composée de petites choses.

Non semper idem floribus est
honor
vermis.

Nov. Odo. 8. lib. 2

Les fleurs du printemps ne
brillent pas toujours.

4 x
O divine Amitié, félicité parfaite
Seul mouvement de l'âme ou l'exces soit pur
Change en bien tout les maux ou le ciel m'a stérilisé
Compagne de mes pax dans toutes mes demeures,
Dans toutes les saisons, et dans toutes les heures,
Sans toi tout homme est seul; et peut, par ton appui,
Multiplier son être et vivre dans autrui.

Vol. 4^e Disc. en vers.

— Absentem qui vocat amicum
Qui non defendit, alio culpante

hic rigeret, hunc tu, Romanus, c'et
Hor. Sat. 4.

Defiez-vous de celui qui médit
son ami absent, ou qui ne le défend
pas quand on en dit du mal.

Lucerón, Plutarco y Seneca son hechos una
sentencia admirable de la amistad. Por fin
de ella una idea sublime, p.^a se ve q^d
hablan de lo que pensaban, p.^a no es lo q^d.
sentencia: Mas en de la amistad una virtud
summa - (Montaigne), la descombe como
la dulce y noble de las pasiones humanas
Si l'on me propose de vivre pour soi je
l'aimais, je sais que cela ne
peut s'exprimer qu'en répondant:
Parceque c'estait lui, parceque
c'estait moi - Les plaisir
même au lieu de me consoler,
me redoublent le regret desaperte;
nous choisis a moitié de tout, il me
semble que se lui dérobe sa part.
Los Philosophos han comprendido
la ~~amiga~~ palabra amistad o
tra mente Addison dice condescend
unos q^d la amistad de gentes de mundo

noes into una confederacion de vicio
o Union de placeres. Friendship
of the world, confederacies in vice
or leagues of pleasure - L'amitié
des gens du monde n'est qu'une
confederation de vices, ou une ligue
de plaisirs - trad. g. de dix articles.
Anglo pour le Mémorial de la Chambre
d'auten -

La Rochefoucault dice de la amistad.
Ce que les hommes ont nommé
amitié, n'est qu'une société, un obliga-
gement réciproque d'intérêts, un heu-
échange de bons offices; ce n'est autre
qu'un commerce où notre amour
propre se propose toujours quelque
chose à gagner - Est genero de
amistad me parece la misma
ous -

Volgarmente
Voltaire decia. J'ai trois sortes
d'amis: Les amis qui m'aiment,
les amis a qui je suis indifférent,
et les amis qui me détestent.
Duellos, en un obita consideraciones
sobre las costumbres, en que hace una
mutua puerante entre amigos indife-
rentes observa. Que le privilege
d'un ancien ami n'est qu'une que
d'être de preference refusé, et
obligé d'approuver le refus, trop
heureux si, par un excès de confian-
ce, on lui fait part des motifs.

Virgilio
Si ultra placitum laudarit, =
paccare frontem
Cingite, ne vati noceant.

Si on vous loue outre mesure, couvrez
votre front de verveine, de peur que
l'éloge ne vous porte à l'abîme.

Custom is the principal mode-
-rator of man's life; let us
by all means, take care to
ingraft good customs.

Bacon Essay.

L'habitude est le principal
modérateur des actions hu-
-maines; faisons donc en sorte
de contracter, et de conserver
de bonnes habitudes.

Au riche les parents placent
= de toute part,
la maison toujours entourée
et souvent le pauvre est banni
du sein même de sa famille.

Hermite or la chaupé d'au

de
Quanto parentes sanguinis &
vincto tenes
Natura!

Seneca

Combien est fort celui de
sang qui unit entre elles les
familles ?

La musica dice Addison es.
The only sensual pleasure
without vice -

Le seul plaisir des sens
dont le vice ne puisse pas abuser.

— Dum res exigitur, dum mulat
— ligatur
tota abest hora — Hor. Sat. 5. l. 1.
Fondée que l'on fait payer, que l'on attelle
trocheaux ou mulets, une heure se passe

On raille les nouveaux venus:
on s'observe et l'on s'examine;
Et trente voyageurs, l'un à l'autre inconnus,
se fuent tous à tous, sur l'habit, sur la mine,
Sans se connaître ou se chercher le soir;
Dès le lendemain on s'oublie,
Et l'on se quitte enfin pour ne plus se revoir.
C'est le vrai miroir de la vie.

Michaut. Poés. fug.

— Numquam nihil me alienum

Ver. Neantout. act. 1. Sc. 1.

Je m'intéresse à tout ce que
tient à l'humanité.

----- Ferto die siquid prodegeris,
Pro ferto egere liceat, nisi preporceris.

Plaute.

Si vous prodiguer votre argent dans un fofus
defete, le fofus ouvable vous serer dans l'indig-
gence, a moins que ^{vous} n'ayer des epargnes.

Je proteste contre tout chagrin,
toute plainte, toute malique inter-
pretation, toute fautive application
et toute censure, contre les froids
plaisans, et les lecteurs mal
entendus.

La Bruyere Caract. Chap. 1.

Quae a longinquo magis placent.

Facit.

Ils plaisent d'autant plus
qu'ils viennent de plus loin.

Ille dolet vere, qui sine luto dolet.

Martial. Ep. 34.

--- Le vrai deuil, sais-tu bien qui le porte ?
C'est celui. Le qui sous tous ses vêtements
Just. ou Marot

Porteraoje d'Iris? chacun la prouette
C'est un coeur, mais un coeur! — c'est l'humanité
Si d'un pied étourdi quelque jeune être eût
Frappé en courant son cheveu, qui jappe es-
Lavoilà qui se moult de tendresse, et
d'alarmes,
Un papillon souffrant lui fait
verser des larmes.

Gilbert —

~~Stollia corda,~~
Humano generi rare se natura fatis
Quae lacrymas dedit: haec nostris.
= pars optima sensus.

La nature en nous donnant des larmes
prouve aper qu'elle nous en a rendus
sibles, et la sensibilité est un des
donos les plus précieux.

Maec tunc multiplici populorum
sermone replebat
Gaudens.

Virg. Aeneid. lib. 4.
Elle se plaît à reprendre parmi
les peuples cent bruits divers.

Dans ces lieux souterrains, dans ces
sombres abîmes,
La mort confusément entasse
ses victimes.

Le gouffre. Poème des Sépulchres.

Insensés ! nous parlons en maîtres
Nous qui, dans l'Océan des êtres,
Vagons tristement confondus !
Nous dont l'existence légère,
Pareille à l'ombre passagère,
Commence, paraît, et n'est plus.

de Malpîtré.

Quaecumque mentis agitat infestus
Ea per quietem sacer et arcana refo-
Veloxque senectus.

Senec. Octav.

Les objets qui nous ont occupés
pendant le jour, se retracent à
notre esprit pendant les heures

In amore haec vivunt omnia -

Ter. Eun. act. 1 sc. 1.

Toutes ces bizarreries appartiennent
à l'amour.

a una hielada y a resacas de una
enfermedad pensada quedamos fijos - no se a
1^{ra} co Si ce visage tant vaute

Pendant ces apparus qu'on s'enceigne,
Il s'immergera lors votre beauté
comme on vous aime en votre absence.

Lactus sorte tua vires sapienter.

Morace - Ep. II.

La sagesse est devoree d'un seul dard
son état.

Toutes vous des amis prompts à vous censurer;
Qu'ils soient de vos écrits les confidens sincères,
Et de tous vos défauts les zèles adversaires;
Depouiller devant eux l'arrogance d'auteur,
Mais sacher de l'ami distinguer le flatteur.
Tel vous semble applaudir qui vous raille et vous pique;
Aimez qu'on vous conseille et non pas qu'on vous loue.

Boileau - Art. Poet. Chant I.

Je n'aurai pas de peine à prouver que le respect
des vaines considérations est la source la plus
feconde des maux qui inondent l'association.

Duclos Confess. de Comte de +++

Happiness, though often crossed by =
= misfortune, is more frequently destroyed
by mis conduct.

Prior.

Le bonheur, quoique assez souvent détruit
par la mauvaise fortune, l'est plus sou-
vent encore par la mauvaise conduite.

Siquis nunc quaerat, quò res haec pertinet

illuc;

Dum vitant stulti vitia, in contraria
currunt.

Mor: Sat. 2. lib. 1.

a quor' tend ce discours. ? levez: Quand
les sots veulent éviter en travers ou en
defaut, ils tombent dans un autre

Ridicule une fois, on vous le croit toujours.

Boitain.

Le ridicule, selon Duels, consiste à
choquer la mode et l'opinion.

Tous les vices sont odieux; et si y en a
un de ridicule: c'est l'avarice, pour
la raison qu'il exclut toute idée de gloire;
et y a d'illustres scélérats, il ne peut
pas avoir d'illustres avares.

Remarque de la chausse d'autan.
art. ~~sur~~ quelques Ridicules. n°. 65. 5
juin 1815.

Nullo in mallem ludos spectasse.

Hor. Sat. 8. liv. 2.

Je ne courrais pas de comédie qui vaille
un tel repas

Chacun suit dans le monde une route incertaine,
selon que son erreur le pousse et le promène;
Et tel y fait l'habile et nous traite de fous,
qui sous le nom de sage est le plus fou de tous.

Boil. Sat. 4.
Ayuntamiento de Madrid

Tous les hommes sont fous, et malgré tout
leur savoir.

Ils diffèrent entre eux que du plus ou du moins.

Herminette de la chaumière d'autre -

no. 67. 27 feb 1815.

Sibi no cavere, et aliis consilium dare
Aulium est.

Phèdre:

C'est être fou que de donner des conseils
aux autres, et de ne savoir pas les prendre
pour soi.

L'homme qui agit sans discernement
est comparable à la bête, et n'aura
jamais place dans le champ de lumière.

~~Præcepta~~ Precep de Zoroastre.

— Nil fuit inquam,
Fieri visper sibi. — Nov: lat. lib' 1.
rien de plus variable, et de plus bizarre.

Non desunt impiquidam qui
studiosos a libris deterreant.

Erasmus.

Nous ne manquons pas d'ignorans
qui cherchent à détourner les autres
de l'étude.

Multas occulto crescit res fanore

Hor. Ep. 1. l. 1^{re}.

combien de gens s'enrichissent
sourdement par l'ignorance.

In veterem fato revoluta figuram.

Virg.

Rendu par ce hazard à sa forme première.

Woman of the least virtue, make the best
of prudes.

Watson.

des meilleurs prudes sont avec les femmes
de la vertu la plus suspecte.

— Animum picturâ pascit inani.

Ving. Allen, lib. 1. v. 468.

Il ~~ne~~ se contentent d'un vain
sinn laere —

Like wand'ring Arabs, Shift from place
to place

The Strolling tribe —
Carrhill - the Apologia

de la tribu errante; semblable aux
des Arabes, vagabonds, sans cesse
courant de place en place —

L'homme de la chaupré d'autre
aplica
pour mieux propiamente avec vobis a la
cornicor d'aliqua —

Nunc auctionem facere decretum est milie.
Iras necessum est quicquid habeo vendere
Adeste sultis; praece erit presentium.
Plante.

Jemio oblige de faire une vente publique
Et de mettre mon mobilier à l'encan;
acheteurs, accourez. Il y aura rebond
marches à faire.

Formosior levitas semper amica fuit.
Propert. Eleg. 13. lib. 2.

La Logérette a toujours été l'apanage
D'une folie femme.

Plus que jamais dans cette grande ville,
En beaux esprits, on est toujours fertile,
Mes chers amis, et faut bien nous garder
Des charlatans, qui viennent l'inonder.
Les vrais talents se taisent ou s'enfuient,
Découragés des dégoûts qu'ils éprouvent.
Volez les Chevaux et les ânes.

Les hommes, dans le fond raisonnables, mettent sous les règles leurs préjugés mêmes.

Montesquieu - Esprit des lois.

Gratum est, quod patriae civis populoque
debet.

Juvenal. Sat. XIV.

La patrie te doit beaucoup pour
les nouveaux citoyens que tu lui
donnes.

Est. y en satire dice Juvenal lo apli-
ca al Hermita de la Champa d'antem
en seris al establecimiento verdader
mente admirable p^a la motivacion
a los vicios vicios. La ambliose
idea de ~~la~~ debolver a la sociedad mo
deros que la naturalera parec

haber querido excluir de ella; y
haber hallado medio de suplir por
medio de la educacion los años de
vida, y de la palabra, antes de
haberse fundado en el entendim^{to}.
y cabeza, o mas bien en el corazon del
celebre abate del 'Epee, se habia
ya dado ^{a conocer} la idea y principado a veri-
ficar por el Padre Ponce Religioso
Español, y por el matemático Wallis
Ingles, y por un tal Churman
medico de Harlem, ~~que~~ cuya educa-
cion se ha perfeccionado por el
Abate Sicard.

Un solo mundo Masfien eterno
~~la eternidad~~ — un pour com
mer en demain — un tra en long
en manana — Dieu verdalement — Ensemble
Reconnoissement — la memoire du coeur

Del mismo mundo de nacimiento
se repare la angustia sublime sus penas
ala pregunta q' es va a un extremo ad

Quelle difference il y a entre
le desir et l'esperance.

Chapitre

Le desir est un arbre en feuilles,
l'esperance un arbre en fleurs, la
jouissance un arbre en fruit.

P^o car es superior a mi ver
la respuesta a la misma question
de un tal Leclerc, cordo mundo est.

"Le desir est une inclination du coeur
l'esperance une confiance de l'esprit

omn
Nihil habet infelix paupertas

duris in se
Invenit quod viduolos homines facit.

La pauvreté nous expose à la misère de soi, c'est
pour être ce qu'elle a de plus insupportable.

Reconnais donc Antoine, et couche avec moi
Quela pauvreté mûle, active et vigilante,
Est, parmi les travaux, moins lasse et plus
Quela richesse oisive au sein des voluptés.
Dorlean. Epit.

Mobilis, et varia est forme natura malorum,
Cum scelus admittunt, superest constantia;
Atque nefas, tandem iniquum sentire,
Criminibus: tamen ad mores natura
Dammator, fixa et mutari nescia.
Juvenal. Sat. 13.

L'incertitude, et l'hésitation sont les traits prin-
cipaux du caractère des méchants; ils n'ont de formé
qu'un moment de commettre le crime: est-il con-
sommé? la conscience n'est plus en leur pouvoir
de remonter, les rend à leurs inclinations per-
verses.

Tu, quid ego & populus meum deidero
audi.

Hor. cirs. Poet.

Ecourez ce qu'il public et moi nous
devisons devons.

Ina cuique quum sit cogitatio,
colorque prius.

Phaed. Prol. lib. 5.

Chacun a sa maniere de penser et
d'agir.

Exposicion de mea 1^a Madrilena
que no tanta lupo. habiendo de un marido.
refermy ingenio, y q^d comprendela enayo
~~Mi marido~~
queva q^d una mujer puede tener de
un esposo ~

Mi marido ~~es~~ es gran unioio,
bien escribano, singular contador, sal
no q^d no multiplica ~